

## РЕШЕНИЕ № 47/2000 НА СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ НА ЕИП

от 22 май 2000 година

за изменение на Протокол 31 към Споразумението за ЕИП за сътрудничество в специфичните области извън четирите свободи

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ НА ЕИП,

като взе предвид Споразумението за Европейско икономическо пространство, изменено с Протокола, коригиращ това споразумение, по-нататък наричано „Споразумението”, и по-специално членове 86, 87, 98 и 115 от него,

като има предвид, че:

(1) Протокол 31 към Споразумението е изменен с Решение № 46/2000 на Съвместния комитет за ЕИП от 19 май 2000 г.<sup>1</sup>

(2) Целесъобразно е да се разшири сътрудничеството на договарящите се страни по споразумението за период от пет години да подпомогнат мерки за намаляване на икономическото и социално неравенство между регионите с оглед повишаване на едно продължително и балансирано разширяване на търговията и икономическите връзки между договарящите се страни.

(3) Договарящите се страни се споразумяха за съдействие от страна на държавите от ЕАСТ към ЕИП за периода 1999 г. – 2003 г. по отношение на гореупоменатите цели.

(4) За това сътрудничество е необходим нов инструмент, за да се вземат предвид промените, които са настъпили след преговорите по част VIII на Споразумението. Този инструмент следва да бъде отделен от, но координиран с дейността на Общността, предвидена за такива цели, и въведен въз основа на член 82, параграф 1, в) от Споразумението.

(5) Протокол 31 към Споразумението следва да бъде изменен с цел да се позволи това разширено сътрудничество да се осъществи от 1 януари 1999 г. до 31 декември 2003 г.,

РЕШИ:

### *Член 1*

В Протокол 31 към Споразумението след член 18 се добавя следният член (Размяна на национални служители между администрации):

---

<sup>1</sup> Виж стр. 58 от настоящия *Официален вестник*.

“Член 19

### **Намаляване на икономическото и социално неравенство**

1. Договарящите се страни разширяват своето сътрудничество за намаляване на икономическото и социално неравенство в ЕИП чрез финансово подпомагане от държавите от ЕАСТ към ЕИП. За тази цел се създава финансов инструмент за периода 1999 г. – 2003 г.

2. По силата на член 82, параграф 1, буква в) от Споразумението и съгласно формите, упоменати в допълнение 4 от този протокол, държавите от ЕАСТ към ЕИП отпускат сумата от 119,6 милиона евро за сътрудничеството, упоменато в параграф 1 по-горе. Тази сума следва да бъде предоставяна за получаване на пет равни годишни транша.”

### *Член 2*

Текстът, добавен като приложение към това решение, следва да се добави към Протокол 31 като допълнение 4.

### *Член 3*

Настоящото решение влиза в сила на 23 май 2000 г. при условие че всички нотификации съгласно член 103, параграф 1 от Споразумението са представени пред Съвместния комитет на ЕИП\*

То се прилага от 1 януари 1999 г. до 31 декември 2003 г.

### *Член 4*

Настоящото решение се публикува в раздела за ЕИП и в допълнението за ЕИП в *Официален вестник на Европейските общности*.

Съставено в Брюксел на 22 май 2000 година.

*За Съвместния комитет на ЕИП:*

*Председател*

**F. BARBASO**

---

\* Предвидени са конституционни задължения.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

към Решение № 47/2000 на Съвместния комитет на ЕИП

Допълнение 4 към Протокол 31

### Финансов инструмент на ЕИП Форми на прилагане

1. Определения:

Както следва:

1. „Държава бенефициент” е държава, която получава капитал от държавите от ЕАСТ към ЕИП, съгласно Решение 47/2000 на Съвместния комитет на ЕИП № от 22 май 2000 г. Държавата бенефициент се представлява от назначено упълномощено лице, натоварено с управлението на капитала от ЕАСТ към ЕИП в страната и със сключването на договори за проекти с Общността. Финансовата отговорност спрямо ЕАСТ към ЕИП се поема от държавата бенефициент.

2. „Организатор на проекта” е органът, който го иницира. Грантовете се изплащат на организатора на проекта чрез държавата бенефициент.

3. „Комитетът” е органът, създаден от държавите от ЕАСТ към ЕИП, за да изпълнява функциите, изброени в точка 7.

4. „Агентът по наблюдението” е независим орган, който, въз основа на споразумение с държавата бенефициент, извършва наблюдение върху развитието на проекта и докладва пред държавата бенефициент и пред комитета. Агентът по наблюдението се назначава от държавата бенефициент въз основа на предложение или оценка и споразумение с Европейската инвестиционна банка (ЕИБ) и със съгласието на комитета.

2. Държавите бенефициенти

Държавите бенефициенти и техните дялове от капиталите се разпределят, както е показано в таблицата по-долу:

Държава	1999 г.	2000 – 2003 г.	Общо
Испания	10 859 680 EUR	59 321 600 EUR	70 181 280 EUR
Португалия	5 023 200 EUR	16 265 600 EUR	21 288 800 EUR
Гърция	5 812 560 EUR	16 265 600 EUR	22 078 160 EUR
Ирландия	1 698 320 EUR	3 827 200 EUR	5 525 520 EUR
Обединено кралство (Северна Ирландия)	526 240 EUR	0 EUR	526 240 EUR

Общо:	23 920 000 EUR	95 680 000 EUR	119 600 000 EUR
-------	----------------	----------------	-----------------

### 3. Форма за подпомагане

Подпомагането е изцяло под формата на грантове. Въпреки това обаче, държава бенефициент може да отправи предложения до комитета да използва части от нейния дял за намаляване на лихвените разходи по проекти, финансирани предимно чрез заеми. Всякакъв вид такава помощ също ще бъде осигурена под формата на грантове.

Размерът на помощта от страна на ЕАСТ към ЕИП не надвишава 50% от стойността на проекта, с изключение на проекти, финансирани по друг начин чрез отпускане на суми от централен, регионален или местен държавен бюджет, като в този случай помощта не може да надвишава 85% от общата стойност. Таваните на Общността за съвместно финансиране не могат да бъдат надвишавани при никакви обстоятелства.

Отговорността на държавите от ЕАСТ към ЕИП по отношение на проектите е ограничена до предоставянето на средства, в съответствие със съгласувания план, който предвижда, че докладите от наблюдението потвърждават реализацията на проекта в съответствие с предвиденото.

### 4. Подходящи дейности

Финансиране се предвижда за проекти в сферите на околната среда, включително възобновяване на грандовете, намаляване на замърсяването в тях и опазване на европейското културно наследство, транспорта, включително инфраструктурата, и образованието и обучението, включително научноизследователската работа. Договарящите се страни са постигнали споразумение при разпределянето да насочат в сферата на околната среда, така както е определена по-горе, най-малко 2/3 от общата сума за проектите.

### 5. Проекти

Общата сума от 119,6 милиона евро следва да бъде предоставяна за получаване ритмично, 20% годишно, като натрупването започва от 1999 г. Различни части от големи проекти могат да бъдат представяни отделно за финансиране и комитетът ще разглежда всяко предложение за проект, съгласно неговите достойнства.

### 6. Изисквания при мониторинга

За всеки проект се изготвя план за наблюдение, заедно с плана и програмата на проекта, бюджета и графика на вноските. Той определя ключовите етапи в проекта. Агентът по наблюдението докладва за важните фази в проекта, в съответствие с изготвения план, обикновено най-малко веднъж годишно, пред държавата бенефициент и комитета, като предоставя, *inter alia*, следната информация:

- изпълнението на официалните изисквания, свързани с предлагането и придобиването на разрешителни и сертификати;
- развитието на проекта се сравнява с първоначалния план;
- отклонения, ако има такива, по отношение, *inter alia*, на бюджет, предвидени разходи, договори, физическо изпълнение, срокът за реализация. Последиците върху целите на проекта, очакваните печалби и времето за реализация. Мерки, предприети за смекчаване последициите от отклоненията, когато е подходящо.
- Отчет за проекта
- дали напредъкът (развитието) на проекта отговаря на изискванията за предоставянето на следващата вноска.

Ако отчетът на отговаря на съгласувания план, комитетът може да поиска от държавата бенефициент допълнителна информация. Въпроси, ограничени до разясняване и изисквания за информация, която липсва в доклада, могат да бъдат адресирани до агента по наблюдението, за което държавата бенефициент е надлежно информирана. Комитетът може да реши да не предприема по-нататъшни плащания, докато докладът не бъде в съответствие със споразумението. Държавите от ЕАСТ към ЕИП могат извършват финансова ревизия на проектите, както изрично е упоменато в точка 10 (13).

## 7. Организационно учредяване

Държавите от ЕАСТ създават комитет, който:

- - одобряват наблюдението и разплащателен план за всеки проект.
- Осъществяват надзор върху цялостното функциониране на подпомагането, предимно въз основа на докладите от наблюдението.
- Разрешават плащания на бенефициентите в съответствие с разплащателния план, въз основа на докладите от наблюдението.

Европейската инвестиционна банка:

- - оценява предложените проекти и докладва пред държавата бенефициент.
- предлага или оценява и дава съгласие за това, агентите по наблюдението в държавите бенефициенти да бъдат одобрени от комитета и държавата бенефициент.

Държавите бенефициенти:

- - получават и подписват проектите, за да бъдат финансирани.
- представят проектите пред ЕИБ за оценка, а след това и пред Комисията и комитета заедно с оценката от ЕИБ.

Комисията:

Наблюдава предложените проекти по отношение на тяхната съвместимост с целите на Общността и особено правилата за съвместно финансиране. При последната проверка помощите от ЕАСТ към ЕИП следва да бъдат съпоставени с финансирането на Общността.

Агентът по наблюдението:

- наблюдава проекта в съответствие с отчетния план, приложен към одобрения план на проекта.
- докладва пред държавата бенефициент и пред комитета.

## 8. Езиков режим

Могат да се използват официалните езици на Споразумението за ЕИП. Всички документи, предоставени на комитета, е задължително да бъдат предоставени от държавата бенефициент/организатора на проекта, преведени на английски език.

## 9. Финансови разпоредби

Държавите от ЕАСТ към ЕИП следва да включат разпоредба за оценката и наблюдението в размер на 0,5% към всяко плащане на държавите бенефициенти над и върху сумата, която трябва да бъде изтеглена от договорения фонд от 119,6 милиона евро. Всички участници следва да заплатят своите собствени административни разноски.

Европейската инвестиционна банка, действайки като консултант на организаторите на проекти/държавите бенефициенти, удържа такса от техните ръководители за услугите си.

Държавите от ЕАСТ към ЕИП следва да осъществяват подходящо финансово управление. Плащанията на държавите бенефициенти следва да се извършва въз основа на разпоредби на комитета, който следва да осигури своевременно изпълнение. Натрупаната лихва върху фондовете преди плащането на бенефициентите принадлежи на управителите на фонда.

## 10. Кратко описание на процеса

1. Организаторът на проект предлага план за проект на държавата бенефициент.
2. Държавата бенефициент предлага план за проект на Комисията и на комитета за предварителна консултация за одобряване на идеята.
3. В случай на положителен резултат от предварителната консултация, организаторът на проекта отправя молба към ЕИБ за оценка на проекта. Оценката

следва да обхване техническите, икономическите, финансовите и управленските аспекти на предложението.

4. Организатора на проекта представя на държавата бенефициент план на проекта, включително бюджет, програма, разплащателен план, план за наблюдение и доклад за оценка от ЕИБ.

5. Държавата бенефициент представя проекта пред Комисията, заедно с документите, упоменати в параграф 4, за уточняване на изискванията.

6. Държавата бенефициент представя проекта пред комитета, заедно с документите, упоменати в параграф 4, за одобрение.

7. Комитетът може да изиска допълнителна информация или да предложи преработване на плана на проекта, предимно по отношение на плана за наблюдение/разплащателния план. Комитетът одобрява (преработения) проекта или прави обоснован отказ. Ако е налице одобрение, до държавата бенефициент се изпраща писмо за потвърждение на поетия ангажимент, в което се уточняват съответните условия.

8. Между агента по наблюдението и държавата бенефициент се подписва договор въз основа на плана за наблюдение.

9. Между организатора на проекта и държавата бенефициент се подписва договор, а между държавата бенефициент и комитета са подписва споразумение за предоставяне на помощ.

10. Първата вноска от 10% се заплаща на държавата бенефициент въз основа на подписания от организатора на проекта договор с договарящия.

11. Организатора на проекта представя проекта и доклада на агента по наблюдението на държавата бенефициент и на комитета.

12. Ако плащането не може да бъде извършено в съответствие с плана, могат да се проведат консултации между държавата бенефициент и комитета.

13. Ако комитетът или бордът на одиторите на ЕАСТ искат да получат по-подробна информация от тази, предоставена в плана за наблюдение, те могат да извършат свой собствен одит или да наемат на собствени разноски външен одитор, който да направи проверка на проекта. Държавата бенефициент може да придружава одитора. Организаторът на проекта и всеки друг, който ръководи проект в своя полза, следва да предостави на одитора същия достъп до информация, какъвто предоставя на своите национални власти или на своите собствени одитори, когато това е подходящо.

14. Когато планът за наблюдение го изисква, агентът по наблюдението следва да изготви доклад за изпълнение на проекта или оценъчен доклад.

#### 11. Заключителни бележки

Освен когато се отнася за променени обстоятелства, действието на новия финансов инструмент ще се прилага по същия начин, както онези, които администрацията на отработения финансовия механизъм следва. Ако е подходящо, могат да се въведат допълнителни документи.